

Inhalt

0	Einleitung	11
1	Englisch als Medium der interkulturellen Kommunikation	19
1.1	Interkulturelle Kommunikation - Versuch einer Begriffsklärung	21
1.2	Interkulturelle Kommunikation als <i>non-native / non-native speaker</i> -Diskurs	22
1.3	Englisch als internationale <i>lingua franca</i>	27
2	Methodologische Überlegungen zum Datenkorpus	31
2.1	Datensammlung	31
2.1.1	Allgemeine Kriterien und Methoden	32
2.1.2	<i>Participant observation</i> und mögliche Auswirkungen auf die Datenbasis	37
2.2	Datenanalyse	40
2.2.1	Transkriptionssystem	41
2.2.2	Analyseeinheiten	49
2.2.2.1	Gesprächsphasen	51
2.2.2.2	Gesprächsthemen	53
2.2.2.3	Redebeiträge (<i>turns</i>) und HörerInnensignale (<i>back channels</i>)	57
2.2.2.4	Illokutionen und <i>gambits</i>	63
2.3	Zum vorliegenden Datenkorpus	66
2.3.1	Die InformantInnen	67
2.3.2	Die Gesprächssituation	74
2.3.3	Aufnahmetechnik	78
3	Merkmale erfolgreicher Kommunikation im <i>non-native-/ non-native speaker</i> -Diskurs	81
3.1	Strukturelle Merkmale	82
3.1.1	Kohäsion der Gesprächsphasen	82
3.1.2	<i>Topic management</i>	92
3.1.2.1	Themenwahl, Länge und Tiefe einzelner Gesprächsthemen	92

3.1.2.2	Thematische Handlungen und Dominanzverhalten einzelner SprecherInnen	102
3.1.3	Organisation des SprecherInnenwechsels	108
3.1.3.1	Länge der einzelnen Redebeiträge	109
3.1.3.2	Pausen	118
3.1.3.3	Simultansprechen	125
3.1.4	Zusammenfassung	135
3.2	Höflichkeitsphänomene	137
3.2.1	Routineformeln in den Gesprächsrandphasen	140
3.2.1.1	Gesprächseintritts- und -anfangsphasen	141
3.2.1.2	Gesprächsaustritts- und -endphasen	149
3.2.2	<i>Gambits</i>	156
3.2.2.1	HörerInnensignale (<i>back channels</i>)	157
3.2.2.2	Sonstige <i>gambits</i>	164
3.2.3	REQUESTs (AUFFORDERUNGEN)	172
3.2.4	Zusammenfassung	191
4	Störungen im <i>non-native- / non-native speaker</i> -Diskurs	193
4.1	Klären von Bedeutungen	195
4.2	<i>Communication breakdowns</i>	205
5	Interpretation der vorliegenden Ergebnisse	219
6	Schlußbemerkungen und Ausblick	225
7	Bibliografie	227
8	Anhang	239
8.1	Abkürzungsverzeichnis	240
8.2	Verzeichnis der Transkriptionssymbole	241
8.3	SprecherInnenliste	243
8.4	Anhang A	245
8.5	Anhang B	249
8.6	Anhang C	251